



## Assemblée Générale virtuelle du 9 mars 2022

### Ordre du Jour

Bienvenu par le Président

1. Rapport d'activités pour l'année 2021 (Pit Klein – secrétaire)
2. Rapport financier 2021 et budget prévisionnel, 2022 (trésorières Chantal Weber et Monique Majerus)
3. Rapport des commissaires au compte (Gilbert Jeitz, Gilbert Kremer, André Eiden)
4. Décharge des administrateurs et de la trésorière Chantal Weber
5. Election du Conseil d'Administration (Art 6 des statuts)  
Membres sortants et rééligibles : Monique Becker, Edmond Fantini, Nelly Jacoby, Monique Merk-Lauterbour, Chantal Weber . Sortants non rééligibles : Jean-Paul Fischer, Armand Paquet. Nouveaux candidats – candidature à présenter au président jusqu'au 7 mars 2022 adresse : Arthur Besch – email : arthur.besch@pt.lu tél: 621 496 099
6. Election et nomination des commissaires aux comptes pour l'exercice 2022 et 2023. pour un mandat de 2 années MM Gilbert Jeitz, Gilbert Kremer, André Eiden (Art 8 des statuts)
7. Cotisation 2023 - pas de changement. Reste à 10€
8. Divers- information concernant le changement du responsable des finances.

**Cher membre,**

**vu que dans le cadre de la pandémie Covid-19 le nombre de personnes présentes en réunion est règlementé, l'assemblée générale ordinaire des « Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg » se tient sous forme virtuelle, c-à-dire les documents relatifs à l'ordre du jour vous sont envoyés par courrier électronique ou postal.** Votre désaccord avec un ou plusieurs points de l'O.J. sera exprimé par une réponse électronique à [geschichtsfrenn@beetebuerg.org](mailto:geschichtsfrenn@beetebuerg.org) respectivement par une réponse postale à Mr. Pit Klein 99, route de Peppange L-3270 Bettembourg jusqu'au 4 mars 2022 au plus tard. En cas d'accord vous n'avez pas besoin de répondre à l'association. S'il n'y a **pas de majorité** d'opposition signalée à l'association jusqu'au 4 mars 2022, décharge est donnée à la gestion financière de la trésorière et au Conseil d'administration et les élections sont valablement reconnues.

Arthur Besch/président

Pit Klein/secrétaire

Bettembourg, le 25 février 2022



## Le mot du Président

Chers membres,

Les restrictions sanitaires imposées par la Corona-pandémie incite notre association à organiser une fois de plus l'assemblée générale ordinaire sous forme virtuelle afin de vous éviter des risques de santé inutiles dans une salle comblée.

La crise sanitaire n'a cependant pas empêché en 2021 les « Geschichtsfrënn » d'être actifs dans le domaine de la mise en valeur du patrimoine historique et culturel de notre Commune. Nous avons notamment le plaisir de vous présenter l'édition du Tome X de la série « Beetebuerg am Laf vun der Zäit » traitant une panoplie de sujets intéressants concernant les infrastructures et les traditions historiques de notre cité.

Dans le cadre de la « Summerakademie » programmé par la Commune les « Geschichtsfrënn » ont organisé leur « tour guidé » du vieux quartier de Bettembourg qui avec une participation d'une 30<sup>e</sup> de participants intéressés a connu un grand succès.

Dans le même entrain et avec la même énergie les « Geschichtsfrënn » s'engagent dans leurs affectations historiques pour 2022 avec le point phare de la participation de notre Commune aux manifestations organisées dans le cadre d'Esch-sur-Alzette – Capitale européenne 2022.

### 1) Rapport vum Sekretär

Eis lescht Generalversammlung war virtuell den 19. Mäi 2021. Gewielt si gi fir Mandatsdauer 2021 an 2022 Besch Arthur Freis-Graas Toiny Klein Pierre Nilles Fred Paul Oé Schauls Jacqueline, Wildschütz John.

Fir 2021 setzt sech de Kommittee aus 14 Memberen zesummen. Dat sinn: Arthur Besch; Jean-Paul Fischer; Nelly Jacoby; Pit Klein; Monique Merk-Lauterbour; Paul Oé; Armand Paquet ; Jacqueline Schauls ; Chantal Weber; Edmond Fantini; Toiny Freis – Graas; Fred Nilles; John Wildschütz; Monique Becker.

**MEMBEREN** Mir bekloen 2021 den definitiven Départ vun eise Memberen Mme BECKER-BINTNER Florentine a Mme LUX-KOCH Marie-Mathidel

Insgesamt hunn d'Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg 159 Memberen zum 31/12/2021.



## AKTIVITEITEN 2021

D'Bibliothéik, digitalen Inventaire vun eisen iwwer 1500 Bicher, ass net weider à jours gesat ginn a muss 2022 erëm reaktivéiert ginn. Virausgesat d'COVID Reglementatioun léisst et zou.

- Mir hun bei der Summerakademie matgemaach..Den Tour duerch Al-Beetebuerg war Samschdes, den 4. September 2021. Bedelegt haten sech ca 30 Persounen mat eise Member Jacqueline Schauls als Guide.



- 5 Komitees Sëtzungen 2021 woren
  - Den 12, Februar, 4. Mai , 7. Juli, 15 Sept. 27. Oktober
- Beetebuerg am Laf vun der Zäit, Band 10: Drock: Dezember 2021. Oplag: 500 Exemplaren 260 Säiten, . Inhalt ass:

Beetebuerg am Laf vun der Zäit - Band X

Editeur: Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg a.s.b.l.

Coordinatioun: Komitee vun den Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg

Impressioun: Reka, Luxembourg

Tirage: 500 Exemplaren

Publikatioun : Dezember 2021

Textes : Virwuert vum Buergermeeschter vun der Gemeng Beetebuerg den Här Laurent ZEIMET

Virwuert vum Präsidant vun de Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg, den Här Arthur BESCH

„Das Waldgebiet Mosselter und seine Umgebung“ vum Jacqueline SCHAULS-DIEDERICH

„Bettemburger Betriebe: Das Unternehmen ERPELDING“ vum Jacqueline SCHAULS DIEDERICH

„Pferdesegnung in Noertzingen und Hüncheringen, der Heilige Hyppolit“ vum Paul OE

„Die Luxemburger Straße“ vum Jacqueline SCHAULS-DIEDERICH a Pit KLEIN

„De Beetebuenger Handwierker a Geschäftsverband – UACB Bettembourg“ vum Arthur BESCH

„25 Jahre fairer und gerechter Handel im Bettemburger Weltladen“ vum Michel SCHAACK

„Zentralrangierbahnhof Bettemburg“ vum Armand SCHILLING

---

Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg A.S.B.L. KONSCHTHAUS, 39,rue Marie-Thérèse L-3257

BETTEMBOURG RCS F8348 BIL IBAN LU16 0022 1941 4977 4800

[www.beetebuerg.org](http://www.beetebuerg.org)

[geschichtsfrenn@beetebuerg.org](mailto:geschichtsfrenn@beetebuerg.org)



„Die wirtschaftliche Entwicklung der Gemeinde Bettemburg Teil 3“ vum Pit KLEIN  
Fotoen an Texter mat Ursprung vu Besëtzer oder Auteur  
ISBN 978-2-9199574-3-9

Eis Kooperatioun mat dem Cent Butték ass gudd an eis Präsenz am Bicherkuueb wor duerch Memberen aus eisem Komitee secher gestallt.

## 2) FINANZEN

D'Finanzen si 2021 vun der Mme Chantal Weber bis Enn Dezember 2021 géréiert ginn

### Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg

En caisse au 1. janvier 2021 56381,24 €

Dépenses:	
timbres, emballages	573,45
assurances	109,29
frais banque	99
matériel	164,16
imprimerie	3825,84
home page	285,60
Cent Butték	304,70
Divers	121,80
<b>Total:</b>	<b>5483,84</b>

Recettes:	
Cotisations	1488
Livres	6580,20
Subside	3500
Dons	44
<b>Total</b>	<b>11612,20</b>

**En caisse au 31. décembre 2021 62509,60**



## Budget 2022

KASSENBERICHT ZUM 31,12,2021								
	1, Jan 2020	31.Dez. 2020	Differenz	1, Jan 2021	Budget 2021	zum 31 Dez 2021	Differenz	Budget 2022
Kassenbestand	49902	56381	12,98%	56381		62509,6	10,87%	76827
<b>Ausgaben</b>							Diffrenz zum Budget	
Versand		612,1			700	573,45	-18,08%	750
Versicherung		107,01			120	109,29	-8,92%	112
Banken		42,4			40	99	147,50%	120
Material						164,16		
Druckerei		13658,94			10000	3825,84	-61,74%	7000
Website		1570,8			1600	285,6	-82,15%	400
Provisionen Cent-Buttek		139			150	304,7	103,13%	400
Sonstiges		406,03			500	121,8	-75,64%	200
Ausgaben insgesamt		16536,28				5483,84	-66,84%	8982
<b>Einnahmen</b>								
Beiträge		1306			1560	1488	13,94%	1500
Bücher		7182			7500	6580,2	-8,38%	10000
Porto		526,6			800			800
Subsidien		14000			7000	3500	-75,00%	11000
Schenkung						44		
Einnahmen insgesamt		23014,6				11612,2	-49,54%	23300
<b>Boni+ Mali-</b>		6478,32			16860	6128,36	-5,40%	14318



### 3) Rapport vun de Revisoren

D'Konten si vun de gewieltenen Revisoren gepréiwte gin. Revisoren woren: André EIDEN, Gilbert JEITZ a Gibbes KREMER. Si confirméieren eng exemplaresch gudd gefouert Comptabilitéit.

#### Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg

Caisse 2021

		recettes 2021	11 612,20 €	v
		dépenses 2021	5 483,84 €	v
		report 31.12.2020	56 381,24 €	v
		en caisse au 31.12.2021	62 509,60 €	v

Contrôlé et certifié exacte

Bettembourg, le 12 janvier 2022

A. Eiden

G. Jeitz

G. Kremer

4) Dem Komitee and der Caissière get Décharge vun der Generalversammlung erdeelt

5) Wahlen zum Komitee

Démisionnär a eremwielbar si: Monique Becker, Edmond Fantini, Nelly Jacoby, Monique Merk-Lauterbour, Chantal Weber

Démisionnär si : Jean-Paul Fischer, Armand Paquet

Nei Kandidaturen konnten bis zum 4. März 2022 beim Präsident Arthur Besch gemeld gin Address: email :arthur.besch@pt.lu tél: 621 496 099 .

Eremgewielt goufen: Monique Becker, Edmond Fantini, Nelly Jacoby, Monique Merk-Lauterbour, Chantal Weber

Domadder setzt sech de Komitee (12) an d'Revisören (3) 2022 wéi folgt zesummen

	Elu et confirmé	Mandaté pour
1	Besch Arthur	2022
2	Becker Monique	2022-2023
3	Fantini Edmond	2022-2023
4	Freis-Graas Toiny	2022
5	Jacoby Nelly	2022 : 2023
6	Klein Pierre	2022
7	Merk-Lauterbour Monique	2022 ;2023



8	Nilles Fred	2022
9	Oé Paul	2022
10	Schauls Jacqueline	2022
11	Weber Chantal	2022-2023
12	Wildschütz John	2022
	<b>Réviseurs</b>	
1	André Eiden	2022 ; 2023
2	Gilbert Jeitz	2022 ; 2023
3	Kremer Gibbes	2022 ; 2023

6) Nominatioun an Wal von de Keesserevisören

André Eiden, Gilbert Jeitzan Kremer Gilbert si gewielt

7) D'Kotisatioun bläiwt bei 10€

8) Verschiddenes: D Mme Monique Becker iwwerhéllt zum 1. Jan 2022 d'Charge vun der Caissière d'Mme Chantal Weber. Weider Chargeverdeelung an der nächster Komiteessëtzung.

D'Generalversammlung huet soss näischt méi um Ordre du Jour an get domadder zou gemat.

Dëse Rapport ass un all Member vun der Associatioun vrum 25. Februar verscheckt gin.

Ären Désaccord heiderzou kann virum 4. März 2022 era gereecht gin un folgend Adressen:

E-Mail Adresse: [geschichtsfrenn@beetebuerg.org](mailto:geschichtsfrenn@beetebuerg.org)

oder

Geschichtsfrenn aus der Gemeng Beetebuerg a.s.b.l.

39, Rue Maria-Thérèse

L- 3257 Bettembourg

Att. M Pierre KLEIN Secrétaire



**GESCHICHTSFRËNN**  
AUS DER GEMENG  
**BEETEBUERG**  
A.S.B.L

---

Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg A.S.B.L. KONSCHTHAUS, 39,rue Marie-Thérèse L-3257  
BETTEMBOURG RCS F8348 BIL IBAN LU16 0022 1941 4977 4800 [www.beetebuerg.org](http://www.beetebuerg.org)  
[geschichtsfrenn@beetebuerg.org](mailto:geschichtsfrenn@beetebuerg.org)